



“外研社法语阅读”

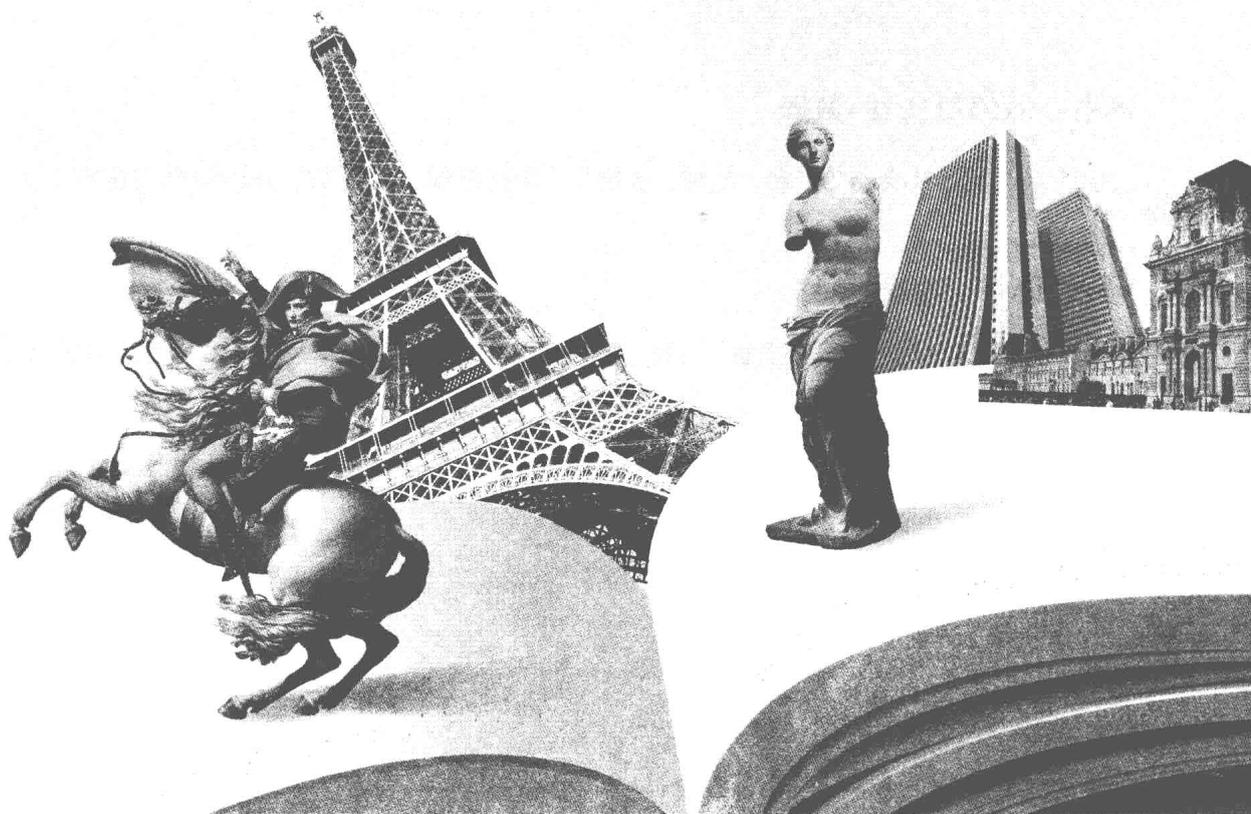
法语

中级 阅读

社会、文化卷

主编：丛林
编者：丛林 金俊华 曲国艳

外语教学与研究出版社



“外研社法语阅读”

法语

中级阅读

社会、文化卷

主编：丛林
编者：丛林 金俊华 曲国艳

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

法语中级阅读. 社会、文化卷 / 丛林, 金俊华, 曲国艳编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008. 12

(外研社法语阅读)

ISBN 978-7-5600-8019-2

I. 法… II: ①丛… ②金… ③曲… III. 法语—阅读教学—高等学校—教材 IV. H329.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 195320 号

出版人: 于春迟

责任编辑: 王 鹏

装帧设计: 赵 欣

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京新华印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 21.5 参考答案:0.75

版 次: 2008 年 12 月第 1 版 2008 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-8019-2

定 价: 39.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 180190001

阅读能力是法语学习者所必须掌握的五大基本技能之一，而阅读能力的提高不仅可以增强学生学习语言的兴趣，还可以带动其他方面的学习和能力的提升，但阅读能力的提高不是一朝一夕可以实现的，只有在不断的训练和实践中才能养成良好的阅读习惯。通过多年的法语教学实践编者认识到，学生法语阅读能力的提高固然受制于其在词、句、篇等不同层次上的实际语言水平，但在很大程度上亦受制于他的基本文化素养（*culture générale*），受制于他对阅读材料所涉及的国家（尤其是法国及其他法语国家）、地区（尤其是以欧盟为核心的欧洲地区）以及社会生活领域（尤其是政治、经济、文化领域）的了解程度。如果不具备相关领域的一些基本的且比较系统的知识，语言实际应用能力的提高只能是水中捞月。

鉴于此，编者们在对国内外出版的阅读教材进行了比较全面的研究和比较后，本着“厚基础、宽口径”这一新时期高校人才培养的重要标准，决定编写一套适合中国学生法语学习进度的系列阅读教材，并精心设计了教材的内容架构。

本教材为系列教材，分三册出版，第一册《法语基础阅读》为一年级下学期至二年级上学期使用，第二册《法语中级阅读（社会、文化卷）》为二年级下学期或三年级上学期使用，《法语高级阅读（政治、经济卷）》为三年级或四年级使用。

基础部分选编了100篇短文，涉及政治、经济、社会、文化、体育等诸多方面，还穿插了一些幽默和小故事，所选文章短小精悍，语言文字生动活泼，目的是培养学生广泛的阅读兴趣，让学生从一年级下学期开始接触阅读时不因法语难而望而却步，而是从各篇短文中学习语言知识的同时，获取更多的信息，为今后进一步的法语学习打下良好的基础。

中高级部分分别为社会、文化卷和政治、经济卷，考虑到学生在掌握了一些基本的法语语言技能之后，需要加大知识的深度和广度，因此社会、文化卷除介绍法国的历史、文化、风土人情等各方面的知识和信息外，还涉及世界其他国家或地区在这些方面的知识和信息，让学生不仅对所学语

言的国家——法国有更深入的了解，对世界上的大事、其他国家的伟人也有初步的了解。政治、经济卷不仅涉及法国的政治、经济和法语国家的情况介绍，同时涉及国际热点问题、国际组织、世界经济、国际贸易、发展中国家等题材，主要目的是帮助学生熟悉基本的专业词汇、理清知识脉络、熟悉语言特点，扩大学生的视野和知识面，使学生跳出语言的圈子，学到更多更有用的知识，进而提高他们运用语言的能力、分析问题的能力以及综合各类信息的能力。

本套书三册相辅相成，内容不仅涉及与法语和法国相关的各个领域，同时涉及世界其他国家的有关情况和国际热点问题。为了便于学习者阅读和理解，编者们在每篇文章后都对文中的语言难点和背景知识做了详细的注释，并设计了适量的形式不同的练习题，书后附有参考答案。

希望本套书对学习者的丰富法语知识，提高语言理解能力和应用能力起到良好的辅助作用。

编 者

前言

阅读能力是学习外语的学生需要掌握的五项技能之一，而且是其中占重要位置的一项。阅读能力的提高有助于写作和翻译能力的提升。因此，从开始学习外语起，就应自觉地、有意识地提高阅读能力。为了帮助学生进一步提高阅读能力，我们在《法语基础阅读》的基础上，仍本着通过语言习得更多知识，通过知识提高语言水平的原则，编写了这本《法语中级阅读》。该书选材广泛，覆盖面广，涉及历史、社会、文化、日常生活等诸多方面。

我们原本想编写一本只涉及法国社会、文化等方方面面的阅读课本，但因这类书市面上已有不少，而且编写的很好，对学生了解法国国情十分有益，因此我们决定编写一本从内容上讲比较新颖的、可读性更强的阅读课本，让学生不仅了解法国国情，同时对世界历史、其他国家的风土人情等均有所了解，扩大学生的视野，在提高阅读能力的同时，增强与外国人交流的能力，为以后将从事的外事、外交工作打下良好基础。

全书分为六大部分：第一部分“古代世界”，包括人类的起源、古希腊、古罗马、法国的各个朝代等文章；第二部分“近代世界”，介绍文艺复兴、宗教改革、哥伦布发现新大陆、启蒙时代等史实；第三部分“现代世界”，选编了一些介绍法国大革命、欧洲在世界上的地位、联合国的职能、奥运历史等的文章；第四部分“文化遗产”，介绍世界七大奇迹、法国的象征，法国和其他国家的部分伟人、名人；第五部分“今日法国”，内容涉及法国社会、文化等多个方面；第六部分“法国海外领土与法语国家”，介绍了部分法语国家的历史、文化和风土人情。

每篇文章后有词汇、语言难点注释以及各种不同形式的练习，并附有参考答案。为了使学生在提高阅读能力的同时，提高应试水平，我们根据专业四级考试中完型填空和阅读理解的题型设计了一些练习，希望对学生应对法语专业四级考试有所帮助。

本教材是为法语本科二、三年级学生所编。需要注意的是，本书各主题的文章及练习并非严格按照从易到难排列，更多考虑各主题的时间和逻

辑关系，在教学过程中，教师可根据文章的难易和学生的具体情况合理安排各篇章的教学顺序，不必拘泥于本书现有的结构。总体而言，本书第一部分知识量较大、生词较多、学生的熟悉程度稍差，而第四、第五部分内容相对简单，在此特提请各位师生及读者注意。

尽管我们尽了最大努力，书中仍难免出现这样或那样的问题或错误，恳请使用该书的师生不吝赐教，以便今后进一步修改。

感谢我院法国外教 Véronique Bauchet 女士对我们的大力帮助。

编者

2008年8月于外交学院

Table des matières

1 Unité I LE MONDE ANTIQUE

- I. L'origine de l'Homme 3
- II. La Grèce antique..... 9
- III. L'Empire romain 14
- IV. Les dynasties françaises 20
- V. Le Moyen Âge européen 31

41 Unité II LES TEMPS MODERNES

- I. La Renaissance et la Réforme 43
- II. Les voyages de Colomb et de Magellan..... 50
- III. Le début de la colonisation 54
- IV. L'État absolutiste..... 59
- V. Le siècle des Lumières..... 69

75 Unité III LE MONDE CONTEMPORAIN

- I. La Révolution industrielle 77
- II. La Révolution française..... 81
- III. La dictature de Napoléon I^{er} 85
- IV. D'une guerre à l'autre..... 89
- V. La 3^e Révolution industrielle..... 92
- VI. Les tâches de l'ONU 95
- VII. L'Europe dans le monde 98
- VIII. Les Jeux olympiques..... 106
- IX. La protection de l'environnement..... 110

113 Unité IV LE PATRIMOINE CULTUREL

I.	Prix Nobel de littérature.....	115
II.	Les sept merveilles du monde antique	118
III.	L'histoire du vin	136
IV.	La philosophie de Socrate	139
V.	Vercingétorix.....	142
VI.	La vie de William Shakespeare	146
VII.	Gustave Flaubert, l'auteur de Madame Bovary....	150
VIII.	Victor Hugo	153
IX.	Pierre de Coubertin : « ré-inventeur » des Jeux olympiques de l'ère moderne.....	156
X.	Charles de Gaulle.....	159
XI.	Van Gogh.....	164
XII.	Les Frères Lumière.....	168
XIII.	Le philosophe Emmanuel Kant	172
XIV.	La théorie de Charles Darwin	176
XV.	Mark Twain	180
XVI.	L'auteur de Harry Potter.....	183
XVII.	Icônes culturelles françaises	186

209 Unité V LA FRANCE D'AUJOURD'HUI

I.	Géographie humaine.....	211
II.	Une économie en mutation	219
III.	Religions et convictions	224
IV.	Transports	229
V.	L'éducation.....	238
VI.	Les activités culturelles des Français.....	248
VII.	Les conditions des femmes en France	260
VIII.	La santé.....	265

IX.	L'argent.....	270
X.	La table.....	278
XI.	Les fêtes.....	287
XII.	Les retraites.....	293

297 **Unité VI LA FRANCE D'OUTRE-MER ET LA
FRANCOPHONIE**

I.	La langue française	299
II.	Les DOM-TOM français	303
III.	La Francophonie	308

Unité I

LE MONDE ANTIQUE



I

L'origine de l'Homme

De nos jours, l'Homme a acquis une certaine maîtrise de son environnement¹, mais à l'origine, il était totalement soumis aux variations du milieu dans lequel il vivait exactement comme les autres espèces animales qui dépendent étroitement des conditions locales². Cette indépendance fut acquise progressivement et c'est à partir de la Révolution néolithique, il y a près de 10 000 ans, qui se manifesta par les premières domestications de plantes et d'animaux que l'Homme commença réellement à apprivoiser son milieu³.

L'Homme d'abord dépendant de son environnement acquiert progressivement une certaine autonomie et l'apparition des outils marqua la première étape de ce processus. De nombreuses découvertes de fossiles sur plusieurs continents ont permis d'éclaircir certains points de l'histoire humaine et de celle de nos ancêtres.⁴

Les ancêtres de l'homme

Ce fut en Afrique qu'apparut l'*Homo habilis* qui appartenait au même genre que l'*Homo sapiens*.

Découvert en Afrique orientale et en Afrique du Sud, l'*Homo habilis* aurait vécu il y a environ 2 millions d'années. Il avait un crâne plus volumineux que celui de l'australopithèque (600 à 800 cm³).

Des ancêtres de l'homme apparurent en dehors de l'Afrique, d'abord trouvés à Java puis en Chine. Ils ont été depuis attribués à l'*Homo erectus*. D'autres découvertes effectuées en Afrique orientale, au Tchad et même en Europe ont montré que cette espèce d'homme colonisa de vastes régions à cette époque.

Seules l'Amérique, l'Australie et les régions les plus froides d'Europe et d'Asie semblent ne pas avoir été occupées. L'*Homo erectus* vécut pendant plus de 1,5 millions d'années. Son crâne avait une capacité variant entre 700 et 1 200 cm³. Cependant il avait encore les caractères primitifs : front fuyant, la face pourvue d'un bourrelet osseux au-dessus des yeux, et des os crâniens épais, dépourvu de menton⁵, sa dentition était puissante.

Ce fut à cette époque que l'*Homo erectus* commença à maîtriser le feu. Il est probable que l'*Homo erectus* profita d'abord des incendies naturels pour recueillir des

braises⁶, puis il s'efforça ensuite d'entretenir la flamme, mais nous ne savons pas quand il réussit à allumer lui-même le feu.

L'art de faire du feu l'aida, car il facilita ses déplacements, lui permit de se défendre contre certains prédateurs, de conserver ses aliments, d'adoucir les rigueurs des saisons froides.

Les hommes de Neandertal et de Cro-Magnon

L'Homo erectus a évolué de façon différente, selon les régions où il vivait. En Europe, il devint l'homme de Neandertal (Homo sapiens), une espèce disparue. Les représentants les plus typiques de ce type d'homme ont vécu en Europe occidentale, il y a 35 000 à 80 000 ans. À cette époque, le climat devint plus froid et sec. Les animaux, qu'il s'agisse de rennes, de mammoths, de rhinocéros ou de bisons, étaient adaptés aux rigueurs de la température.⁷

Vers 60 000 ans des hommes modernes apparurent au Proche-Orient. On a découvert leurs restes en Israël. Ces hommes avaient le crâne plus arrondi, un front élevé et un menton bien dessiné.⁸

En Europe les hommes de Neandertal furent remplacés par de nouveaux venus de l'Est : l'homme de Cro-Magnon. Leur morphologie était tout à fait semblable à la nôtre. Ils nous ont laissé les premières manifestations artistiques sous forme de peintures rupestres, pierres, ossements et ivoires gravés ou sculptés⁹ qui datent de 20 000 ans environ. Ils représentaient des animaux. Ils fabriquaient des burins, des harpons, des poinçons et même des aiguilles pour coudre les premiers vêtements. Ils avaient des armes, lances et poignards. Il y a environ 30 000 ans l'homme de Cro-Magnon atteignit les deux Amériques, l'Australie, et s'adapta à leur climat. Son aspect physique évolua encore et l'origine des types humains se trouve sans doute dans cette diversité.¹⁰

Il y a 10 000 ans des peuplades du Proche-Orient devinrent sédentaires et pratiquèrent l'élevage et l'agriculture, abandonnant la chasse et la cueillette.

Dès lors l'évolution humaine se poursuivit dans les domaines culturels, technologiques et sociologiques.

LEXIQUE

adoucir	<i>v.t.</i>	使缓和, 减轻
aiguille	<i>n.f.</i>	针, 缝衣针

ancêtres	<i>n.m.pl.</i>	祖宗，祖先
apprivoiser	<i>v.t.</i>	驯化，驯服；使顺从
australopithèque	<i>n.m.</i>	南方古猿
bison	<i>n.m.</i>	野牛
bourrelet	<i>n.m.</i>	鼓出的赘肉；隆起部分
braise	<i>n.f.</i>	火炭
burin	<i>n.m.</i>	雕刻刀；凿子
coloniser	<i>v.t.</i>	占领；定居；使殖民化
crânien, ne	<i>a.</i>	颅的
crâne	<i>n.m.</i>	颅骨，头顶
dentition	<i>n.f.</i>	一口牙齿，牙列，齿式
dépourvu, e de	<i>a.</i>	没有……的，缺乏……的
domestication	<i>n.f.</i>	驯养；制服
éclaircir	<i>v.t.</i>	澄清，弄清楚
espèce	<i>n.f.</i>	种类
fossile	<i>n.m.</i>	化石
fouille	<i>n.f.</i>	挖掘，考古发掘
front fuyant	<i>n.m.</i>	低平的前额
harpon	<i>n.m.</i>	鱼叉；铁钩
homme de Cro-Magnon	<i>n.m.</i>	克罗马农人（其遗址在法国多尔多涅省的克罗马农发现，故名。）
homme de Neandertal	<i>n.m.</i>	尼安德特人（早期智人的总称，其文化遗址发现于德国塞多夫市附近的尼安德特河谷，故名。）
Homo erectus	<i>n.m.</i>	直立人种
Homo habilis	<i>n.m.</i>	〈拉〉人属能人种
Homo sapiens	<i>n.m.</i>	〈拉〉智人（homo 在拉丁语中意为人，sapiens 意为聪明的）
Israël	<i>n.m.</i>	以色列
ivoire	<i>n.f.</i>	象牙
Java	<i>n.f.</i>	爪哇（印度尼西亚第四大岛屿）
lance	<i>n.f.</i>	长枪，矛
maîtrise	<i>n.f.</i>	控制；掌握
mammouth	<i>n.m.</i>	猛犸象
morphologie	<i>n.f.</i>	形态学
néolithique	<i>n.m. & a.</i>	新石器时代（的）
ossement	<i>n.m.</i>	骸骨，枯骨

osseux, -se	a.	骨的, 骨头突出的
poignard	n.m.	短刀, 匕首
poinçon	n.m.	锥子, 冲头
prédateur	n.m.	掠夺者; 捕食性动物
primitif, -ve	a.	原始的
renne	n.m.	驯鹿
recueillir	v.t.	采集, 集拢
rhinocéros	n.m.	犀牛
rigueur	n.f.	严酷, 严寒
rupestre	a.	描绘在石壁上的
sédentaire	n.	定居民族
Tchad	n.m.	乍得(非洲国家)
volumineux, -se	a.	庞大的, 体积大的

Notes

1. l'Homme a acquis une certaine maîtrise de son environnement : 人类对其生活的环境已有一定的控制能力。
2. à l'origine, il était totalement soumis aux variations du milieu dans lequel il vivait exactement comme les autres espèces animales qui dépendent étroitement des conditions locales : 最初, 人完全屈从于所生活环境的各种变化, 与其他动物种类一样, 紧紧依附于当地的自然条件而生存。
3. c'est à partir de la Révolution néolithique, il y a près de 10 000 ans, qui se manifesta par les premières domestications de plantes et d'animaux que l'Homme commença réellement à apprivoiser son milieu : 约 1 万年前出现的新石器革命是以人类开始培育农作物和驯化牲畜为标志的。正是从那时起, 人类才真正开始改造自己的生活环境。
4. De nombreuses découvertes de fossiles sur plusieurs continents ont permis d'éclaircir certains points de l'histoire humaine et de celle de nos ancêtres. 在各大洲发现的众多的化石使我们得以澄清人类历史和我们祖先历史中的某些疑点。
5. Cependant il avait encore les caractères primitifs : front fuyant, la face pourvue d'un bourrelet osseux au-dessus des yeux, et des os crâniens épais, dépourvu de menton : 但他仍保留着原始人的特征: 前额低平, 眉骨粗壮, 颅骨宽厚, 下颏不明显。
6. Homo erectus profita d'abord des incendies naturels pour recueillir des braises : 直立人开始利用自然火灾来采集火炭。
7. Les animaux, qu'il s'agisse de rennes, de mammouths, de rhinocéros ou de bisons,

étaient adaptés aux rigueurs de la température. 所有动物，无论是驯鹿、猛犸象、犀牛还是野牛，都适应了严寒的气候。

8. Ces hommes avaient le crâne plus arrondi, un front élevé et un menton bien dessiné. 这些人颅骨较前人圆润，前额高凸，下颏轮廓明显。dessiné, e : 画出的, 描绘的; 例: paysage bien dessiné : 画得很好的风景; visage bien dessiné : 清秀端正的脸。
9. Ils nous ont laissé les premières manifestations artistiques sous forme de peintures rupestres, pierres, ossements et ivoires gravés ou sculptés : 他们为我们留下了最早的艺术表现形式，其中有石壁画、雕刻的石料、骸骨和象牙制品。sous forme de : 以……形式。
10. Son aspect physique évolua encore et l'origine des types humains se trouve sans doute dans cette diversité. 他的体形外貌仍在不断进化，人种类型的起源也许就体现在这种多样性之中。

EXERCICES

I. Répondez aux questions suivantes :

1. Comment vivaient les hommes préhistoriques ?
2. À partir de quelle époque l'homme a-t-il commencé à apprivoiser son milieu ?
3. Qu'est-ce qui nous permet d'éclaircir les origines de nos ancêtres ?
4. Quelles sont les caractéristiques physiques de Homo erectus ?
5. Quels sont les avantages de la découverte du feu ?
6. Comment Homo erectus a-t-il évolué ?
7. Quelles sont les caractéristiques de l'homme de Cro-Magnon ?

II. Complétez le texte suivant en choisissant A, B, C, D. Faites le meilleur choix parmi les quatre propositions.

L'habitat de l'homme préhistorique

Le premier abri (隐蔽处, 简陋住所) des hommes préhistoriques a été la caverne (洞穴). On sait que _____ (1) ont chassé les ours des cavernes pour s'y installer. Les hommes préhistoriques ont ensuite vécu _____ (2) dans des campements (宿营地) provisoires, c'est-à-dire dans des cabanes (窝棚) creusées dans la terre et recouvertes de peaux. Au centre des cabanes, se trouvait une fosse (坑, 沟) de 15 centimètres de profondeur. Celle-ci servait de foyer (火炉, 火塘) autour duquel les hommes se réchauffaient et s'éclairaient. C'est ainsi que la vie sociale de l'homme préhistorique _____ (3). Les hommes préhistoriques ont aussi _____ (4) des huttes (茅屋), soit des cabanes à la surface de la terre. Dans les huttes, on fabrique